



Delegacija  
Evropske  
komisije u  
BiH

# EU Newsletter

*Sretni praznici!*

## U ovom broju donosimo:

- ❄ Obnova postojećih igrališta za djecu u Sarajevu
- ❄ Prihvatni centar za iregularne migrante
- ❄ Izvještaj o napretku Bosne i Hercegovine
- ❄ Delegacija Evropske komisije predstavila novu publikaciju
- ❄ Njemačka preuzima predsjedavanje Vijećem Evropske unije
- ❄ Proširivanje 2007. - Bugarska i Rumunija se priključuju Evropskoj uniji
- ❄ Novi twinning projekat za BiH Agenciju za statistiku
- ❄ Novogodišnji prijem
- ❄ Konferencija "Pravila o porijeklu roba"
- ❄ PREGLED Savjetnici ambasadora
- ❄ Promocija izvoza
- ❄ Lokalni akcioni planovi za zaštitu okoline
- ❄ Sedmica evropske mobilnosti
- ❄ Osoblje Delegacije Evropske komisije pruža podršku pošumljavanju
- ❄ IZVORNI PARTNERI EKOTIM - Kampanja protiv bacanja smeća
- ❄ REGIONALNE PERSPEKTIVE Regionalni sastanak šefova policijskih službi
- ❄ Jednostavnije putovanje za građane zemalja Zapadnog Balkana



## Ambasador Dimitris Kourkoulas predao akreditive

## Izvještaj o napretku Bosne i Hercegovine

- ❑ Izvještaj pokriva period od 1. oktobra 2005. do 30. septembra 2006.
- ❑ Analiza situacije u BiH u okviru političkih i ekonomskih kriterija za članstvo u EU
- ❑ Zaključak pregovora o SSP zavisi od daljeg napretka u oblasti brojnih prioriteta

## Tehnički pregovori o SSP uspješno okončani





## Obnova postojećih igrališta za djecu u Sarajevu

Prvo od sedam igrališta koja će biti obnovljena na području Kantona Sarajevo a čiju obnovu je finansirala Evropska unija, službeno je otvoreno 27. oktobra. Evropska unija ulaže zajedničke napore sa Kantonom Sarajevo, sarajevskim opštinama i Javnim preduzećem "Park" na osiguranju čistih i sigurnih zelenih površina na kojima će se djeca moći igrati.

EU je osigurala opremu u vrijednosti od oko 130.000 eura, uključujući velike sprave za igru koje imaju višestruku namjenu kao što su mostovi, tornjevi ili sprave za penjanje, kao i ljuljaške, okretaljke, klackalice, tobogane, klupe i kante za odlaganje otpada. Oprema je namjenjena za djecu starosti od tri i više godina i u skladu je sa standardima sigurnosti EU, odnosno Evropskim standardima za opremu za igrališta.

Cilj je osigurati javni prostor na kojem djeca i njihovi roditelji mogu uživati u okruženju. Također će se osigurati vidljivi podsjetnici da svi posjetioci moraju osigurati da ovi prostori ostanu čisti, kao što su kante za otpatke i panoi sa instrukcijama za korisnike kako da se ponašaju odgovorno prema svojim parkovima. Ministarstvo urbanizma i zaštite okoline Kantona Sarajevo finansiralo je ove panoe dok će "Park" očistiti i osigurati okoliš i novu opremu.

Prvo otvoreno igralište je smješteno u naselju Koševo, opština Centar. Ovo igralište je namjenjeno mlađoj djeci a na njemu će naredno proljeće biti instalirane sprave koje će imati višestruku namjenu.



| Opštine       | Parkovi   |
|---------------|---|
| Centar        | <input type="checkbox"/> Gradski trg "Koševo"<br><input type="checkbox"/> ul. Branilaca Sarajeva<br><input type="checkbox"/> RCZ "Pionirska Dolina" |
| Novo Sarajevo | <input type="checkbox"/> Aleja Lipa (Pionirski Park), Grbavica<br><input type="checkbox"/> ul. Azize Šaćirbegović                                   |
| Novi Grad     | <input type="checkbox"/> ul. Gradačačka 145<br><input type="checkbox"/> ul. Brčanska b.b  |

## Prihvatni centar za iregularne migrante

Memorandum o razumijevanju za osnivanje Prihvatnog centra za iregularne migrante potpisan je 13. septembra 2006. godine između Ministarstva za sigurnost BiH, Međunarodne organizacije za migracije (IOM) i Delegacije Evropske komisije u BiH. Potpisnici su gosp. Bariša Čolak, ministar za sigurnost BiH, gđa. Regina Boucault, šef Misije IOM i ambassador Michael B. Humphreys, šef Delegacije Evropske komisije u BiH.

EU je osigurala 1 milion eura za osnivanje Prihvatnog centra za iregularne migrante dok su se bh. vlasti obavezale da će obezbijediti 250.000 eura iz državnog budžeta. Ovakav Centar je jedan od prioriteta BiH u borbi protiv ilegalnih migracija i trgovine ljudima, a prioriteti su sljedeći:

- sistem informacija o migracijama,
- servis za strance,
- amandmani na postojeći zakon, i
- centar za migracije i prihvat iregularnih migranata na državnom nivou.

Ovim memorandumom se utvrđuju aktivnosti i odgovornosti Ministarstva sigurnosti BiH, IOM i Delegacije EK kada je riječ o uspostavljanju djelotvornog Prihvatnog centra za iregularne migrante u skladu sa međunarodnim i evropskim standardima. Njihovi potpisi na ovom dokumentu predstavljaju važan korak ka napretku i djelotvornoj borbi protiv ilegalnih migracija.





## Ambasador Dimitris Kourkoulas predao akreditivne

Ambasador Dimitris Kourkoulas je 17. oktobra 2006. godine predao svoje akreditivne predsjedavajućem bh. Predsjedništva gosp. Sulejmanu Tihicu.

Predsjedavajući Tihić i ambasador Kourkoulas razgovarali su o napretku koji je postigla Bosna i Hercegovina u pregovorima o Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju, budućim pregovorima o olakšavanju viznog režima i o političkim promjenama koje će uslijediti nakon oktobarskih izbora.

## Ambasador Dimitris Kourkoulas



Ambasador Dimitris Kourkoulas nedavno je preuzeo funkciju šefa Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini, vodeći tako jednu od najvećih Delegacija na svijetu.

Evropska komisija pregovara o Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju sa Bosnom i Hercegovinom što je prvi korak ka procesu evropskih integracija. Delegacija, u ime Evropske unije, rukovodi i cjelovitim programom podrške za BiH. Evropska komisija je u potpunosti uključena i u proces donošenja odluka međunarodne zajednice kada je riječ o BiH i ona koordinira svoje aktivnosti sa drugim institucijama EU i državama članicama EU.

Ambasador Kourkoulas se pridružio Evropskoj komisiji 1981. godine nakon što je njegova zemlja, Grčka, pristupila Evropskoj ekonomskoj zajednici. On je učestvovao u pregovorima o prijemu Španije i Portugala, radeći na nepreferencijalnim ekonomskim sporazumima.

Druge pozicije su uključivale poslove u svojstvu člana Kabineta gđe. Vasso Papandreou, komesara za socijalna pitanja i obrazovanje Evropske komisije, na kojima je bio odgovoran za odnose sa Evropskim parlamentom, vanjske odnose Evropske zajednice, razvojne politike, koordinaciju sa drugim zemljama u oblasti ekonomskih i socijalnih pitanja i jednakih mogućnosti.

Ambasador Kourkoulas je bio odgovoran za odnose sa COMECON zemljama, a potom je bio šef Odjela za Centralnu i Istočnu Evropu pri Generalnoj direkciji za vanjskopolitičke odnose.

Tokom proteklih devet godina on je bio šef delegacija: od 1997. do 2001. godine u Libanonu i od 2001. do 2006. godine u Bugarskoj, ključnom periodu u kojem je želja ove zemlje o pristupanju EU postale realnost. Tokom svog mandata u Sofiji, ambasador Kourkoulas je, također, bio odgovoran za upravljanje finansijskom podrškom EU Bugarskoj koja je iznosila više od 400 miliona eura godišnje.

Dimitris Kourkoulas je diplomirao pravo na Univerzitetu u Ateni 1977. godine nakon čega je završio postdiplomske studije u oblasti ekonomskog prava na Univerzitetu u Kelnu i u oblasti administrativnog i ekonomskog prava na Univerzitetu u Bonu 1981. godine.

## Ka Zajedničkoj imigracionoj politici EU

Veliki priliv međunarodnih imigranata ima uticaj na sve države članice EU. Stoga su se one dogovorile da razviju Zajedničku imigracionu politiku na nivou Evropske unije. Evropska komisija je dala prijedloge za razvoj ove politike, od kojih su većina danas postali dio zakona EU. Glavni cilj je bolje upravljanje migracionim tokovima uz pomoć koordiniranog pristupa koji će uzeti u obzir ekonomsku i demografsku situaciju u EU.

I pored restriktivnih imigracionih politika koje su bile na snazi još od 70-tih u većini država članica, veliki broj legalnih i ilegalnih imigranata nastavio je dolaziti u EU zajedno sa osobama koje su tražile azil. Iskorištavajući ljude koji su krenuli u potragu za boljim životom, mreže

trgovaca ljudima proširile su se po cijeloj EU. Ova situacija je ukazala na to da značajni resursi moraju biti mobilisani kako bi se borili protiv ilegalnih migracija, posebno usmjerenih na trgovce ljudima. Štaviše, utvrđeno je da EU treba imigrante u određenim sektorima i regijama kako bi mogli zadovoljiti svoje ekonomske i demografske potrebe.

Shvatajući da je uspostavljanje novog pristupa u upravljanju migracionim tokovima neophodno, lideri EU su u oktobru 1999. godine odredili elemente Zajedničke imigracione politike EU. Dogovoreni pristup je potvrđen 2004. usvajanjem Haškog programa, kojim su postavljeni ciljevi unaprijeđenja slobode, sigurnosti i pravde u EU u periodu od 2005. do 2010. godine.

Za više informacija o ovoj ili drugim sličnim politikama, posjetite:

[http://ec.europa.eu/justice\\_home/](http://ec.europa.eu/justice_home/)

## Izvještaj o napretku Bosne i Hercegovine

Evropska komisija je, 8. novembra 2006. godine, odobrila Strategijski dokument i Izvještaj o napretku kandidata i potencijalnih zemalja kandidata na njihovom putu ka EU.

BiH je, prije godinu dana, dakle u novembru 2005. godine, počela pregovore o Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju (SSP), i značajan dio teksta ovog sporazuma je već dogovoren. Međutim, u novom Izvještaj o napretku se navodi da zaključenje pregovora o SSP zavisi od daljeg napretka u oblasti brojnih prioriteta, od kojih su posebno naglašeni policijska reforma, zakon o javnim emiterima i puna saradnja sa Međunarodnim tribunalom za ratne zločine počinjene na području bivše Jugoslavije (ICTY).

Ovaj izvještaj pokriva period između 1. oktobra 2005. i 30. septembra 2006. godine. Izvještaj kratko opisuje odnose između BiH i Unije; on analizira situaciju u BiH u okvirima političkih i ekonomskih kriterija za članstvo te daje pregled kapaciteta BiH da vremenom uskladi svoju legislativu i politike sa onima koji se nalaze u *Acquisu*.

Napredak se mjerio na bazi donesenih odluka, usvojenih zakona i mjera koje su provedene. U skladu sa pravilima, zakoni i mjere koje su u pripremi ili čekaju na usvajanje u Parlamentu nisu uzete u obzir prilikom procjene.

Izvještaj je utemeljen na brojnim izvorima i uključuje doprinos vlade BiH, država članica, izvještaje Evropskog parlamenta i informacije različitih međunarodnih i nevladinih organizacija.

### Politički kriteriji

Napredak u vezi sa političkim kriterijima se nastavlja i planirana faza transformacije Ureda visokog predstavnika je dokaz o dostignućima zemlje u oblasti sigurnosti i stabilizacije. Opšti izbori, koji su se održali u oktobru, predstavljaju dalju konsolidaciju demokratije i vladavine zakona. Strategija reforme javne uprave je usvojena a neki koraci su poduzeti na osiguravanju odgovarajućih resursa državnim institucijama.

BiH treba da poveća svoje napore u oblasti reforme policije. Drugi prioriteti su usvajanje svih neophodnih zakona o javnim emiterima i jačanje javne uprave kao i puna saradnja sa Haškim tribunalom. Ustavna reforma, također, mora biti obavljena kako bi se osiguralo da institucije, i na državnom i na entitetskim nivoima, rade na odgovarajući način.

### Ekonomski kriteriji

Djelimičan napredak je načinjen ka kreiranju funkcionalne tržišne ekonomije. Usklađivanje fiskalne politike u cijeloj zemlji postaje sve bolje, a porez na dodatnu vrijednost je uspješno uveden. Fiskalna konsolidacija se nastavlja i rast je i dalje visok.

Međutim, neravnoteža u trgovini i finansijskim izvještajima ostaje i dalje problem kojim se treba baviti. Odgovarajuće donošenje odluka kada je riječ o ekonomskoj i fiskalnoj politici treba biti osigurano. Privatizacija i zajedničko restrukturiranje se moraju ubrzati, dok se poslovna klima i korporativno upravljanje moraju unaprijediti.

### Evropski standardi

BiH je, napretkom koji je napravljen u oblastima poreza, "anti-trust" politike, transporta, energije, napravila dalje korake u odgovoru na evropske standarde. Neki koraci su napravljeni i u pravosuđu i u nekim područjima unutrašnjih poslova.

Napore je potrebno intenzivirati u nekim drugim područjima kao što su sloboda kretanja roba i usluga, carine, državna pomoć, MSP, zapošljavanje, obrazovanje, zaštita okoline i statistički podaci. Konkretne aktivnosti su neophodne kako bi se postigao jedinstven ekonomski prostor unutar zemlje. Ukupni administrativni kapaciteti se moraju nastaviti jačati.

### Pretprijetna podrška

EU će nastaviti da osigurava finansijsku podršku. U okviru CARDS državnih programa za 2006., pretprijetna podrška u vrijednosti od 51 milion eura je dodijeljena za BiH dok je 61,2 milion eura planirano za 2007. godinu.



## Delegacija Evropske komisije predstavila novu publikaciju

Paralelno sa bosanskohercegovačkim približavanjem evropskoj budućnosti rasla je i potreba da se uspostavi bolja komunikacija o temama koje se tiču Evrope. Otuda je, kao dio ukupnih zalaganja, Delegacija Evropske komisije u BiH izdala dvojezičnu publikaciju: "Bosna i Hercegovina i Evropska unija - Na putu ka svjetlijoj budućnosti".

Cilj publikacije je da pomogne građanima da bolje upoznaju Evropsku uniju, te da se podrže institucije i građani BiH na njihovom putu ka evropskim integracijama i integracijskom procesu uopšte. Primjerak publikacije se može dobiti u Delegaciji EK u BiH. Publikacija će, također, biti dostupna na web stranici: [www.europa.ba](http://www.europa.ba)



## Tehnički pregovori o SSP uspješno okončani

Evropska komisija i Bosna i Hercegovina su 14. decembra 2006. godine zaključile posljednju tehničku rundu pregovora o Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju.

Glavni pregovarač BiH, gosp. Igor Davidović je bio veoma zadovoljan što su tehnički pregovori okončani u periodu kraćem od jedne godine kao što je prvobitno i bilo planirano. On je naglasio da je postignuti sporazum rezultat razgovora i kompromisa oba pregovaračka tima kako bi se interesi obje strane zadovoljili. Sporazumom se pokrivaju tarife i predviđene olakšice po sektoru ili proizvodima tokom šestogodišnjeg tranzicijskog perioda, što vodi ka slobodnoj trgovini sa EU.

Direktor Direkcije za evropske integracije, gosp. Osman Topčagić je izrazio nadu da Sporazum može biti potpisan i da može stupiti na

snagu u narednih šest mjeseci. On je istakao da ovo u potpunosti zavisi od toga da li će BiH napraviti progres u ključnim reformama od kojih je veoma značajna reforma policije.

Glavni pregovarač Evropske komisije Dirk Lange, šef Odjela za Albaniju i BiH pri Direkciji Evropske komisije za proširenje, pohvalio je profesionalizam pregovaračkog tima BiH i rekao da bi EK sada voljela da vidi da se uslovi potrebni za sljedeći korak – parafiranje Sporazuma – što prije ispune. Ovi uslovi se odnose na policijsku reformu, javni RTV servis, reformu javne uprave i saradnju sa Međunarodnim tribunalom za ratne zločine počinjene na području bivše Jugoslavije. On je apelovao na bh. političare da ne propuste priliku koja im se pruža i poduzmu korake koje je neophodno napraviti kako bi SSP što prije stupio snagu.

### IZJAVA KOMESARA REHNA O PREGOVORIMA O SSP (15. XII 2006.)

"Obaviješten sam da su tehnički razgovori o Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju koji se održavaju između Evropske komisije i Bosne i Hercegovine uspješno okončani. Cijenim profesionalni i konstruktivni rad tima Bosne i Hercegovine tokom pregovora. Sada će Evropska komisija izvijestiti zemlje članice Evropske unije o postignutim rezultatima. Prije nego se pregovori

mogu i formalno zaključiti parafiranjem Sporazuma, Bosna i Hercegovina mora provesti ključne reforme. Očigledan je nedostatak napretka u sektoru restrukturiranja policije. Evropska komisija je spremna parafirati Sporazum čim se neophodni napredak i učini. Nadam se da će se to desiti ubrzo."

## Njemačka preuzima predsjedavanje Vijećem Evropske unije



Njemačka će 1. januara 2007. godine, po dvanaesti put, preuzeti predsjedavanje Vijećem Evropske unije. Ovo je njeno treće predsjedavanje ovim tijelom od kada je formirana Evropska unija.

Program predsjedavanja je dogovoren i, u skladu sa tradicijom, njemačka kancelarka Merkel će ga predstaviti na prvom sastanku Evropskog parlamenta 17. januara 2007. godine u Strazburu.

Sljedeće teme fokus su ovog programa:

- Ekonomija i druge unutrašnje teme EU. Fokus je usmjeren, prvenstveno, na Akcioni plan za energiju, zaštitu klime, bolje regulative i socijalnu dimenziju. O ovim temama će se raspravljati na Proljetnom samitu.
- Sljedeći prioritet je uobličavanje vanjskih odnosa EU. Ova sfera uključuje utvrđivanje načina na koji EU može doprinijeti mogućem rješenju statusa Kosova, rad unutar Bliskoistočnog

Kvarteta, obnovu pregovora o Sporazumu o partnerstvu i saradnji sa Rusijom, produblivanje transatlanskih ekonomskih odnosa sa Sjedinjenim Američkim Državama, dalji razvoj Evropske politike o susjedstvu i izradu Strategije za Centralnu Aziju.

- I konačno, kao prioritet Evropskog vijeća u junu 2007. godine je predviđen nastavak procesa rješavanja pitanja evropskog ustava.

Ključni događaj njemačkog predsjedavanja Vijećem biće proslava 50. godišnjice potpisivanja Rimskog sporazuma, koja će se održati 25. marta 2007. godine. Tokom ovog događaja, šefovi vlada i država EU će se sastati u Berlinu i predstaviti deklaraciju o ponovnoj afirmaciji vrijednosti EU i njenoj budućoj ulozi.

Više detalja i raspored događaja dostupni su na web stranici: [www.eu.2007.de](http://www.eu.2007.de)



## Proširivanje 2007. - Bugarska i Rumunija se priključuju Evropskoj uniji

Evropska komisija je 26. septembra 2006. godine usvojila svoj finalni monitoring izvještaj o tome koliko dobro su se Bugarska i Rumunija pripremile za ulazak u članstvo EU. Komisija smatra da je solidan napredak načinjen i da će obje zemlje biti u stanju preuzeti 1. januara 2007. godine prava i obaveze koje proizilaze iz članstva u EU. Kako bi osigurala rješavanje pitanja iz oblasti u kojima je neophodno nastaviti raditi, Evropska komisija je, također, predložila paket ozbiljnih mjera koje se moraju sprovesti.

Evropski parlament je 30. novembra usvojio konačnu rezoluciju kojom se pozdravlja prijem Rumunije i Bugarske u EU 1. januara.



### BUGARSKA

|                    |           |                 |                         |
|--------------------|-----------|-----------------|-------------------------|
| GODINA PRISTUPANJA | 2007.     | UKUPNA POVRŠINA | 111.000 km <sup>2</sup> |
| POLITIČKI SISTEM   | Republika | STANOVNIŠTVO    | 7,9 miliona             |
| GLAVNI GRAD        | Sofija    | VALUTA          | Lev                     |



### RUMUNIJA

|                    |           |                 |                         |
|--------------------|-----------|-----------------|-------------------------|
| GODINA PRISTUPANJA | 2007.     | UKUPNA POVRŠINA | 238.000 km <sup>2</sup> |
| POLITIČKI SISTEM   | Republika | STANOVNIŠTVO    | 22,4 miliona            |
| GLAVNI GRAD        | Bukurešt  | VALUTA          | Rumunski lev            |



Države članice EU      Zemlje kandidati      Zemlje potencijalni kandidati

## Novi twinning projekat za BiH Agenciju za statistiku

Novi twinning projekat, koji pruža podršku BiH Agenciji za statistiku, predstavio je 30. novembra 2006. godine ambasador Dimitris Kourkoulas, šef Delegacije Evropske komisije u BiH i Njegova ekselencija Alessandro Fallavollita, ambasador Italije.

Twinning projekat je počeo u avgustu 2006. godine i trajaće 24 mjeseca tokom kojih će službenici BiH Agencije za statistiku i entitetskih službi za statistiku raditi zajedno sa svojim kolegama, twinning partnerima, iz Italije (Italijanski nacionalni institut za statistiku, ISTAT, u partnerstvu sa Statističkim uredom Republike Slovenije, Centralnim statističkim uredom Mađarske i Danskim uredom za statistiku). Cilj je izgraditi kapacitete statističkog sistema u BiH kako bi se, na vrijeme, osigurali pouzdani i ujednačeni statistički podaci za cijelu zemlju.

Ambasador Kourkoulas je istakao da su pouzdani statistički podaci od ključnog značaja za trgovinu između BiH i EU, te da su od suštinske važnosti za provedbu SSP i drugih sporazuma. On je naglasio da odsustvo korištenja istih statističkih metoda u tri statistička ureda u BiH znači da ovi uredi, trenutno, nisu u mogućnosti da osiguraju

pouzdana i kompletne informacije.

Nj. E. Alessandro Fallavollita je potvrdio važnost statističkih podataka kada je riječ o razumijevanju socijalne situacije u BiH i mogućnosti da se dobije jasna slika o ekonomskoj situaciji u zemlji. Ovi podaci su ključni pri planiranju politika i za investiranje. Italija je već finansirala bilateralnu podršku za Statistički institut a planirana je i druga faza ove podrške.

Gosp. Zdenko Milinović, direktor BiH Agencije za statistiku je izjavio da je od ključne važnosti da agencija i uredi za statistiku koriste istu metodologiju, koju moraju uskladiti sa međunarodnim standardima u ovoj oblasti, uključujući profesionalnu nezavisnost bez koje je nemoguće postići napredak.

Gosp. Osman Topčagić, direktor Direkcije za evropske integracije, je naglasio da se tekući ekonomski dijalog sa EU sve više temelji na zahtjevu za pouzdanim statističkim podacima.

EU je osigurala 1,45 miliona eura za ovaj projekat, a, također, planira da osigura opremu u vrijednosti od 500.000 eura. Sektor statistike će se tokom naredne četiri godine podržati sa još 7 miliona eura.





## Novogodišnji prijem

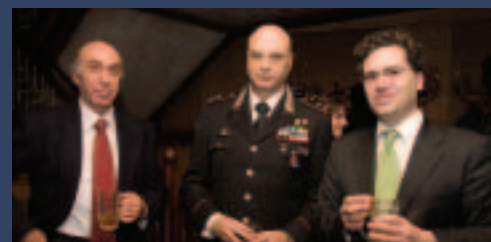
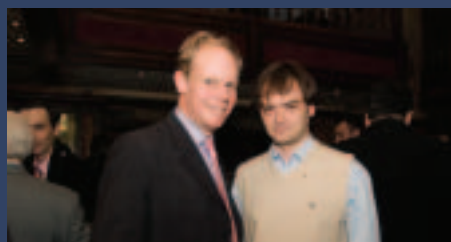
Domaćini tradicionalnog novogodišnjeg prijema bili su, 19. decembra, u jednom sarajevskom restoranu, Direkcija za evropske integracije i Delegacija Evropske komisije u Bosni i Hercegovini.

Gosti su bili predstavnici vlade i javni službenici, članovi diplomatskog kora i predstavnici međunarodnih organizacija, kao i uposlenici NVO i konsultanti koji rade na realizaciji projekata koje finansira EU.

Obraćajući se prisutnima gosp. Osman Topčagić je podijelio svoje impresije da je 2006. godina bila dobra godina za BiH i da će je se

sjećati kao takve. On je zahvalio svim onima koji su učestvovali u pregovorima o SSP, kao i onima koji su učestvovali u njihovoj pripremi, posebno kolegama iz Direkcije i drugih bh. institucija, kao i medijima koji su pažljivo pratili razvoj pregovora.

Ambasador Dimitris Kourkoulas se složio da je 2006. bila godina značajnih dostignuća. On je toplo čestitao BiH na jednom od tih dostignuća koje je postignuto ranije toga dana kada se BiH formalno pridružila CEFTA-i (Sporazum o slobodnoj trgovini zemalja Centralne Evrope). Ambasador je izrazio nadu da će i 2007. biti plodna godina.



## Konferencija "Pravila o porijeklu roba"

Kao dio svojih projektnih aktivnosti, EU-TDI je 29. novembra 2006. godine organizovala konferenciju "Pravila o porijeklu roba". Konferencija je organizovana u saradnji sa Ministarstvom trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine.

U pripremama za pridruživanje Svjetskoj trgovinskoj organizaciji i Procesu stabilizacije i pridruživanja, BiH je već usvojila zakonske propise koji regulišu pravila o porijeklu roba. Ovo je značajna oblast jer obuhvata sve vrste preferencijalnih tretmana - kao što su ugovori o slobodnoj trgovini, CEFTA, SSP ili unilateralni preferencijalni tretmani pojedinih zemalja, koje uživaju proizvodi porijeklom iz BiH a koji zavise od pravilne primjene propisa.

Konferencija je omogućila detaljnu diskusiju o razlici između preferencijalnih i nepreferencijalnih pravila porijekla, te kako primjenjivati

ova pravila u okviru Preferencijalnog sporazuma sa EU koji je već na snazi.

Gosp. Konstantin Woebking, šef Odjela za ekonomska i politička pitanja pri Delegaciji Evropske komisije u BiH, je naglasio da je ovo komplikovana tema sa kompleksnim pravilima jer, na primjer SSP uključuje široku definiciju pravila o porijeklu roba, a dužnosnici moraju osigurati da se pravila slijede dok ih preduzeća moraju poznavati i primjenjivati. Kao ilustraciju za ovaj primjer gosp. Woebking je podsjetio na problem izvoza šećera koji je prije nekoliko godina bio aktuelan, a kada zemlja porijekla naznačena u certifikatu nije bila tačna što je rezultiralo kontramjerama, odnosno uvođenjem trgovinskih restrikcija za izvoz šećera iz BiH u EU. U budućnosti, imajući u vidu različita područja slobodne trgovine, dužnosnici, također, moraju biti u mogućnosti da razlikuju u kojem kontekstu se certifikat može izdati.

### EU-TDI - "EU Izgradnja kapaciteta za inicijativu o slobodnoj trgovini i privlačenju direktnih stranih investicija u BiH"

EU-TDI projekat je počeo u martu 2005. a okončao se u decembru 2006. godine. Ovaj projekat se fokusirao na razvoj trgovine, proširivanje trgovačkih mogućnosti, unaprijeđenje ekonomskih kapaciteta BiH, što je pružalo podršku BiH u smanjenju njenog trgovinskog deficita. Projekat se bavio pitanjima iz tri glavna područja:

- razvoj vanjskotrgovinske politike,
- sanitarni i fitosanitarni propisi i administracija, i

- privlačenje direktnih stranih investicija.

Cilj je bio pružiti podršku BiH u razvoju kapaciteta za oblikovanje trgovinske politike koja je u skladu sa međunarodnim normama, kako su to utvrdile Svjetska trgovinska organizacija i SSP, i ekonomske interese zemlje. Dobro provođenje trgovinske politike je od ključne važnosti za smanjenje trgovinskog deficita, povećanje prilika za izvoz i privlačenje direktnih stranih investicija.



## Savjetnici ambasadora

U Delegaciji Evropske komisije u BiH postoje Odjel za politička i ekonomska pitanja i Odjel za odnose s javnošću. Funkcije savjetnika u Delegaciji su uspostavljene kao odgovor na zahtjev koji je Delegacija uputila sjedištu Evropske komisije u Briselu, pa broj savjetnika varira zavisno od zahtjeva Delegacija. Veliki broj aktivnosti po pitanju politike i brojni programi podrške, tokom godina, stvorili su potrebu za tri savjetnika sa ukupno sedam članova misije uposlenih u ova dva tima.

Savjetnici pažljivo prate politički i ekonomski razvoj u zemlji kao i to kako i koliko mediji prate ovaj razvoj kako bi mogli savjetovati ambasadora i kako bi mu svakodnevno mogli osigurati ažurirane informacije. Da bi to postigli, savjetnici, između ostalih aktivnosti, imaju i stalne kontakte sa političkim predstavnicima i diplomatima, koordiniraju sastanke sa predstavnicima međunarodne zajednice, prate izvještaje NVO, saradaju sa onima koji realizuju projekte koje finansira EU i razmatraju informacije o specifičnim tehničkim pitanjima koje im pružaju njihove kolege iz Odjela za operacije.

### Odjel za politička i ekonomska pitanja

Odjel za politička i ekonomska pitanja je odgovoran za pripremu prvog nacrtu godišnjeg Izvještaja o napretku, od kojih je najnoviji bio predstavljen 8. novembra 2006. godine. Delegacija predstavlja "oči i uši" Evropske komisije na terenu, pa Odjel za politička i ekonomska pitanja priprema redovne izvještaje koji se šalju u Brisel a to su, uz godišnji izvještaj o napretku, i sedmični politički izvještaji, mjesečni izvještaji o Procesu stabilizacije i pridruživanja kao i ekonomski izvještaji koji se pripremaju dva puta sedmično. Većina ovih izvještaja su interni dokumenti Evropske komisije i oni se ne prosljeđuju javnosti.

Monitoring ostvarenog napretka u vezi sa Sporazumom o stabilizaciji i pridruživanju je važan zadatak pa tako mjesečni izvještaji o Procesu stabilizacije i pridruživanja daju pregled napretka u svim oblastima. Oni pažljivo prate razvoj u vezi sa tekućim prioritetima kao što je reforma policije, dok se drugi prioriteti rješavaju u skladu sa domaćim planom i programom.

Analizirajući razvoj, Odjel za politička i ekonomska pitanja je u bliskoj vezi sa sjedištima kako bi se definisala politika Evropske komisije prema zemljama (i regionu) u oblasti politike i ekonomije, uključujući i trgovinu. U saradnji sa predstavnicima drugih

međunarodnih organizacija i u bliskim kontaktima sa lokalnim vlastima, ovaj Odjel se brine da se cilj ostvari, odnosno da se određena politika provede.

Odjel za politička i ekonomska pitanja prati pregovore o Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju - i druge ugovorne odnose sa zemljom - i u budućnosti će imati važnu ulogu u monitoringu njegove provedbe.

Odjel za politička i ekonomska pitanja, također, blisko saraduje sa Odjelom za operacije kako bi na najbolji način iskoristio informacije i iskustvo koje ima osoblje Operacija a koje oni dobivaju kroz projekte koje finansira EU. Provedbom ovih projekta ostvaruju se kontakti sa vladinim dužnosnicima i korisnicima EU podrške što pomaže da se osigura ukupna politička koordinacija i pronalazak rješenja, na odgovarajućem političkom nivou, u slučajevima u kojima se projekti susreću sa političkim opstrukcijama koje ometaju njihovu provedbu.

### Odjel za odnose s javnošću

Odjel za odnose s javnošću je "glas" Komisije i Delegacije i odgovoran je za diseminaciju informacija o aktivnostima Delegacije kroz saradnju sa medijima, publikacije i druge medije komunikacije, posebne događaje i druge aktivnosti.

Medijsko pokrivanje svih važnih tema u vezi sa Evropskom unijom, njenim programima podrške i Procesom stabilizacije i pridruživanja pažljivo se nadgleda i analizira. Ovaj Odjel je, također, odgovoran za praćenje reforme Javnog RTV sistema, koji je tekući prioritet Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju.

U periodu od 1998. do 2003. godine Odjel za odnose s javnošću je, također, bio odgovoran za upravljanje ugovorima za projekte iz oblasti razvoja medija kao što su: uspostava Regulatorne agencije za komunikacije, Vijeća za štampu BiH, reforme javnog emitiranja i brojnih manjih projekata obuke i razvoja medija u BiH. Ovu dužnost je od 2003. godine preuzeo Odjel za operacije.

Odjel za odnose s javnošću je odgovoran za koordinaciju ukupnih aktivnosti u informisanju javnosti oko projekata koje finansira EU i osigurava informacije i savjete finansiranim projektima pri organizovanju javnih kampanja ili događaja, izdavanju publikacija i pri drugim sličnim aktivnostima.



S lijeva na desno:

Emil Okanović,  
*ekonomski savjetnik*

Lejla Ramić-Mesihović,  
*viši sekretar/prevodilac*

Giulio Zanni,  
*politički savjetnik*

Daniela Mićanović,  
*viši sekretar/dokumentarista*

Konstantin Woebling,  
*šef Odjela za ekonomska i politička pitanja*

Frane Maroević,  
*savjetnik za medije i informisanje*

Zora Stanić,  
*službenik za medije i informisanje*

Giorgia Zeta Astra,  
*politički ataše*





## Promocija izvoza

EU-EXPRO, projekat savjetodavne podrške za promociju izvoza, predstavljen je javnosti 10. novembra 2006. godine.

Trenutno, trgovački balans BiH pati od ozbiljnog deficita u kojem uvoz daleko nadmašuje izvoz. Ovo stanje se nedavno počelo poboljšavati - izvoz je za prvih osam mjeseci ove godine povećan za gotovo 40% u odnosu na 2005. godinu dok je pokrivenost uvoza izvozom unaprijeđena sa 35% u 2005. na 50% u 2006. godini.

Suviše visok procenat izvoza BiH otpada na sirovine i nedorađene proizvode sa veoma malo dodatne vrijednosti prije samog izvoza, što ne donosi dovoljno koristi za izvoznika. Rješenje ovog problema nije jednostavno: poziv da se investira u industrijski dizajn kao i razvoj proizvoda i podška tržištu kroz oglašavanje i promotivne aktivnosti na izgradnji robnih marki. Trenutno, veoma mali broj izvoznika ima ekonomsku dobiti od većine roba i sirovina koje se izvoze iz BiH.

EU EXPRO projekat bi trebao imati kao svoj rezultat širu osnovicu za izvoz, te unaprijediti vrijednost izvoza, pomažući izvoznicima da utvrde koja su tržišta atraktivna za njihove proizvode i direktniji pristup potrošačima na ovim tržištima.

Cilj projekta je da:

- osigura podršku za izgradnju kapaciteta Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa i osnivanje Agencije za

promociju bh. izvoza, kako bi se osigurao djelotvoran institucionalni okvir koji bi mogao provesti promotivnu izvoznu strategiju.

- pruži podršku Agenciji za promociju bh. izvoza u razvoju međunarodne konkurentnosti i kapaciteta izvoza u posebnim sektorima.
- unaprijedi pristup informacijama iz oblasti trgovine i tržišta i poveća nivo svijesti o izvoznim potencijalima BiH kod poslovnih ljudi i zajednica u BiH kao i na međunarodnom planu.

Vanjskotrgovinska komora BiH će osigurati promotivne usluge za sve izvoznike. Uz usluge koje već pruža, Komora će predstaviti i nove usluge u oblasti tržišnih informacija i savjeta o izvozu.

Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa će i dalje imati ukupnu odgovornost za trgovinu i politiku promocije trgovine, ali sada će se aktivnosti na promociji trgovine koordinirati kroz novo Vijeće za izvoz, koje će djelovati kao institucionalna veza između Ministarstva i Vanjskotrgovinske komore u cilju koordiniranja aktivnosti. Vijeće će, također, riješavati pitanja izvoznog okruženja, kako bi se olakšalo djelovanje bh. izvoznika na međunarodnom polju.

Pojedinim izvoznicima će se, također, pružiti pomoć pri planiranju njihovog pristupa međunarodnim tržištima kroz Razvojni program izvoznika dok će ažurirane informacije o međunarodnim tržištima biti dostupne u Centru za tržišne informacije koje će osnovati Vijeće za vanjsku trgovinu.

Projekat će, također, obaviti niz studija pojedinih sektora, kako bi napravio procjenu njihove međunarodne konkurentnosti i dao preporuke za promotivne izvozne strategije.

## Lokalni akcioni planovi za zaštitu okoline

Projekat savjetodavne podrške EU "Podrška terenskim inspekcijama za zaštitu okoline" pomaže lokalnim partnerima u unaprijeđenju upravljanja zaštitom okoline i radu na održivim razvojnim politikama. Projekat uključuje podršku razvoju Lokalnih akcionih planova za zaštitu okoline (LEAP) u četiri bh. opštine: Gradiška, Konjic, Ugljevik i Tuzla.

LEAP je razvijen u participatornom procesu koji je uključivao različite forume koji su zajedno okupili relevantne predstavnike iz svake pomenute opštine, kako bi se utvrdile prioritetne aktivnosti. LEAP nije samo dokument - to je ključni proces koji bi trebao postati standardno pravilo ponašanja u lokalnim zajednicama koje su ga razvile. Proces ima cilj da se:

- utvrde problemi u oblasti zaštite okoline i uzroci zabrinutosti na područjima njihovih opština;
- daju sugestije i dogovore rješenja koja su jednostavna za provedbu; i
- osiguraju lokalni, državni i međunarodni resursi za provedbu ovih promjena.

Ovaj pristup u razvoju projekta rezultira jasnim prednostima, jer sada donatori i investitori mogu odabrati da podrže one projekte za koje znaju da imaju punu podršku zajednice i kojima je prethodila

diskusija između onih koji donose regulative u ovoj oblasti.

Delegacija EK je 21. septembra 2006. godine ugostila konferenciju na kojoj su predstavljene metode i izlazni rezultati ova četiri Akciona plana i tokom koje su zatražena sredstva podrške za neke od projekata koje su predložile lokalne zajednice. Ambasade bilateralnih donatora i međunarodne institucije obećale su pružiti podršku za LEAP proces i prisustvovala su konferenciji na kojoj je gosp. Reuf Hadžibegić, pomoćnik ministra za vanjsku trgovinu i ekonomske odnose, naglasio činjenicu da je ovaj proces ključan za pomoć BiH da odgovori na zahtjeve Procesu stabilizacije i pridruživanja i *Acquisa*.

Gosp. Ferdinand Kopp je, ispred Delegacije EK u BiH, istakao da je ovo važan korak u pitanjima zaštite okoline zemlje, ali da će proces nastaviti u narednim godinama te da će na kraju biti proveden u svih 140 opština. Neophodno je uspostaviti ravnotežu između ekonomskog razvoja i zaštite okoline: EU je uspostavio okvir za održiv razvoj koji će se sa poštovanjem odnositi prema pravima generacija koje dolaze. On je pozvao međunarodnu zajednicu i BiH da udruže svoje napore u borbi za održiv razvoj. Postoji potreba da se pozabavimo gledanjem na ovo pitanje prema kojem je zaštita okoline u suprotnosti sa razvojnim ciljevima ili da dugoročno vodi ka povećanju društvenih izdataka.





## Sedmica evropske mobilnosti

Sedmica evropske mobilnosti, koja je pod pokroviteljstvom Generalne direkcije za zaštitu okoline Evropske komisije, prvi put je predstavljena javnosti tokom "Zelene sedmice" u Briselu u aprilu 2002. godine. Utemeljena na uspjehu Međunarodnog dana bez automobila pod nazivom "U grad bez automobila!", koji se počeo obilježavati prvi put u Francuskoj 1998. godine, ova godišnja manifestacija davno je prerasla svoj prvobitni karakter.

Od 16. do 22. septembra 2006. godine, evropski građani su imali priliku uživati u sedmici punoj zbivanja posvećenih održivoj mobilnosti, s ciljem unaprijeđenja široke debate o važnosti promjene obrasca ponašanja kada je riječ o mobilnosti, a posebno o korištenju privatnih vozila. Kao i prethodnih tako je i ove godine "Dan bez automobila" bio obilježen na poseban način. Trideset i osam zemalja u cijelom svijetu učestvovalo je u ovogodišnjoj Sedmici evropske mobilnosti a preko 1.300 gradova je obilježilo

"Dan bez automobila".

Vlade zemalja Evropske unije, također, zajedno rade na rješavanju problema nastalih kao posljedica klimatskih promjena i na smanjenju ispuštanja karbonske u atmosferu EU. Međutim, da bi se napravile stvarne promjene, ljudi moraju razmišljati o tome kako oni, lično, utiču na okolinu i koje korake mogu poduzeti da smanje prisustvo karbonske. Kampanja EU "Ti kontrolišeš klimatske promjene" pomaže građanima da daju vlastiti doprinos u borbi protiv klimatskih promjena. Ova kampanja uključuje i promociju ekološki prijateljskih alternativa postojećem načinu prevoza: u prosjeku, za svaki litar goriva koji se potroši tokom rada mašine automobila, oslobodi se više od 2,5 kg CO<sub>2</sub>. Za više informacija o kampanji posjetite:

<http://www.mobilityweek-europe.org>

<http://ec.europa.eu/environment/climat/campaign/index.htm>

## Promovisanje održive mobilnosti u BiH

"Eko-mobilnost: javna kampanja podizanje ekološke svijesti o promociji alternativnih sredstava urbanog prevoza" projekat je, koji je unutar CARDS programa, trajao 11 mjeseci. Projekat je predstavljen javnosti u decembru 2005. godine, a kasnije je uslijedila kampanja koju je proveo NVO "Sprofondo-Bezdan" u partnerstvu sa NVO "Kyodo" i "Pro.ba".

Projekat "Dan bez automobila" obilježen je 22. septembra 2006. godine kada je tokom vanredne vožnje tramvajem u Sarajevu bio izvešen promotivni materijal sa sloganom "Razmisli dvaput". Ovaj tramvaj je pružao građanima besplatne usluge prevoza a putnicima su bili podijeljeni leci, razglednice i drugi materijali koji su se bavili ovom tematikom. Volonteri su, također, intervjuisali putnike kako bi prikupili informacije o navikama koje se tiču načina prevoza i o mišljenju građana o javnom prevozu.

Ambasador Michael B. Humphreys je učestvovao u vožnji tramvajem i razgovarao sa novinarima i putnicima o konceptu "Dan bez automobila", te je pozdravio početak razvoja ovog koncepta u BiH. On je naglasio važnost korištenja javnog prevoza ili drugih alternativnih načina u odnosu na korištenje privatnih automobila, i obznanio da, i pored toga što je ovo bila njegova prva vožnja tramvajem u Sarajevu, on ima naviku pješaćiti do posla.







## Osoblje Delegacije Evropske komisije pruža podršku pošumljavanju

Kao odgovor na poziv koji je uputila dobitnica Nobelove nagrade za mir u 2004. godini Wangari Maathai iz Kenije, osoblje Delegacije Evropske komisije u BiH je 12. decembra 2006. godine, zajedno sa javnim preduzećem "Park", zasadilo 150 sadnica na području Betanije u Sarajevu. Dobitnik Nobelove nagrade je pozvao sve građane u svijetu da pomognu da se u narednim godinama zasadi milijardu sadnica drveća kao dio borbe protiv globalnog zagrijavanja.

### IZVORNI PARTNERI



## EKOTIM - Kampanja protiv bacanja smeća

EKOTIM je nevladino i nestranačko građansko udruženje koje su studenti i učenici osnovali 2002. godine kako bi zaštitili okolinu i tako unaprijedili zdravlje ljudi i kvalitet života. Njeni osnivači su shvatili koliko je nizak nivo svijesti o potrebi da se okolina i priroda zaštite i zato su odlučili da nešto poduzmu po ovom pitanju i to tako što su na samom početku kao jedino sredstvo rada koristili vlastitu sposobnost da prenesu svoje ideje prijateljima i bližoj zajednici. EKOTIM danas vodi mali tim posvećenih profesionalaca i on broji osam članova iz različitih profesija i sa različitim nivoom obrazovanja. Udruženje nastavlja da razvija svijest kod djece i mladih što predstavlja nadu za budućnost.

U partnerstvu sa NVO COOR, EKOTIM se kandidirao za - i dobio - finansijska sredstva EU kako bi u opštini Kreševo mogli sprovesti projekat "Kampanja za smanjenje otpada: Ako nećeš ti tko će?". Dvanaestomjesečni projekat je počeo u decembru 2005. godine i

fokusirao se na razvijanje svijesti o problemima koje stvaraju lokalne zajednice neodgovornim bacanjem smeća i svijesti o potrebi da se količina otpada smanji već na samim izvorima njegovog nastanka.

Projektne aktivnosti su uključile, između ostalih, i takmičenje između osnovnih i srednjih škola u skupljanju starog papira i ambalaže, komunalno čišćenje obala rijeke Kreševčica, izradu postera i drugih promotivnih materijala. Opštinske vlasti, javni servisi, preduzeća, obrazovne institucije, lokalni NVO i zajednice učestvovali su u ovim aktivnostima.

EU je osigurala 88.600 eura za ovaj projekat, koji je sufinansirao Institut za hidrotehnologiju i sami partneri. Projekat je realizovan u periodu od decembra 2005. do decembra 2006. godine, i uspio je da napravi stvarne promjene u zajednicama. Čista sela i obale rijeke u Kreševu danas su primjer za cijelu zemlju.





## Regionalni sastanak šefova policijskih službi

CARPO (CARDS Policija) - regionalni CARDS projekat koji ima za cilj da razvije pouzdane i djelotvorne policijske sisteme, unaprijedi borbu protiv teških kriminalnih djela i saradnju policije - pokriva Albaniju, BiH, Hrvatsku, Srbiju, Crnu Goru i BJR Makedoniju. Posebne aktivnosti unutar projekta usmjerene su na:

- Razvoj i provedbu regionalnih strategija za borbu protiv teških kriminalnih djela, a koje su utemeljene na *acquis communautaire*, osiguravajući za zemlje korisnice sredstva neophodna za borbu protiv organizovanog i ekonomskog kriminala,
- Pružanje mogućnosti da ove zemlje dobiju sveobuhvatnu obuku za borbu protiv trgovine ljudima, šverca i nelegalnih migracija.

Projekat koji je trajao 30 mjeseci sa ukupnim budžetom od 4,4 miliona eura priveden je kraju u avgustu 2006. godine, međutim odlučeno je da se produži za još devet mjeseci uz dodatna sredstava od 550.000 eura. Ovo produženje će se usmjeriti na istrage o finansijskim prestupima i na razmjenu informacija između službi koje se bave ovom vrstom kriminala.

Evropsko vijeće je odgovorno za provedbu projekta, u partnerstvu sa

vladama Belgije, Finske, Mađarske, Italije, Slovenije, Španije i Švedske, kako i sa Međunarodnom organizacijom za migracije (IOM).

Završna konferencija ovog projekta, koja je održana 21. septembra 2006. godine, okupila je šefove policijskih službi zemalja Jugoistočne Evrope kako bi napravili pregled napretka koji je napravljen u provedbi "Brijunske strategije" kada je riječ o sredstvima za borbu protiv organizovanog i ekonomskog kriminala.

EU pozdravlja "Brijunsku strategiju" kao jedno od primarnih dostignuća prvog modula projekta i dobrih rezultata koji su nastali kao posljedica zajedničkih napora svih partnera u regionu. Nedavno usvojena državna strategija za borbu protiv organizovanog kriminala i korupcije vodiće vlasti BiH ka provedbi njenih međunarodnih obaveza.

Dalje korištenje znanja koje je pruženo tokom drugog modula programa obuke od ključne je važnosti. Policijske akademije su učestvovala u mnogim programima obuke pa se zato očekuje od njih da stečeno znanje koriste pri redovnom obavljanju svojih dužnosti. Znanja koje su usvojili oni koji su imali ovu obuku biće veoma korisno i prilikom uspostavljanja jedinstvenog instituta za obuku u okviru policijske reforme.

## Jednostavnije putovanje za građane zemalja Zapadnog Balkana

Slijedeći potvrdu Evropske komisije da vrata EU ostaju otvorena za zemlje Zapadnog Balkana, 13. novembra je pružen i jasan dokaz da su građani ovog regiona dobrodošli u EU. Dvadeset i pet zemalja članica dalo je mandat Evropskoj komisiji da počne pregovore o olakšavanju viznog režima i ugovora o readmisiji sa Albanijom, Bosnom i Hercegovinom, Bivšom Jugoslovenskom Republikom Makedonijom, Crnom Gorom i Srbijom, dakle sa svim zemljama Zapadnog Balkana.

Tačan sadržaj sporazuma o olakšavanju viznog režima biće definisan tokom pregovora. On će se odnositi na vize za kratkotrajni boravak, i njegov ukupni cilj je da se olakša putovanje građanima zemalja Zapadnog Balkana, posebno onima koji često putuju, da dobiju vize za EU (uz izuzetak Velike Britanije i Irske) kao i za Norvešku i Island.

Vize za učenike, studente i naučno-istraživački rad će biti besplatne. Za one koji moraju da plate, cijena viza će ostati ista - 35 eura, izuzimajući region od povećanja na 60 eura, koliko će iznositi viza u 2007. godini za većinu svijeta. Poslovni ljudi, ljudi koji se bave naučno-istraživačkim radom i novinari će lakše dobiti pristup putem viza za više ulaza, umjesto dosadašnjeg režima u kojem su morali za svaki ulaz tražiti novu vizu. Države članice će uslove za izdavanje kratkotrajnih viza učiniti transparentnijim i ubrzaće procedure za njihovo izdavanje.

Pregovori o olakšavanju viznog režima kao i dogovora o readmisiji biće zaključeni zajedno, počevši od novembra. Zaključivanje ovih sporazuma biće važan korak prema

sprečavanju eventualne zloupotrebe zahtjeva za izdavanje viza za zemlje ovog regiona. Liberalizacija viznog režima - uvođenje bezviznog režima - je, međutim, cilj za čije ostvarenje će biti potreban duži period.

Sporazumi o readmisiji će postaviti jasne obaveze i procedure kako za vlasti zemalja Zapadnog Balkana tako i za zemlje članice EU u smislu kada i kako da vrate ljude koje ilegalno borave na njihovim teritorijama u zemlje iz kojih dolaze.

"Mi pozdravljamo današnju odluku Vijeća Evropske unije o davanju mandata Evropskoj komisiji da, u ime Zajednice, obavi pregovore o sporazumima za olakšavanje viznog režima i readmisiju sa Albanijom, Bosnom i Hercegovinom, Bivšom Jugoslovenskom Republikom Makedonijom, Crnom Gorom i Srbijom. Ovaj korak predstavlja posvećenost EU promociji direktnog kontakta između građana Zapadnog Balkana i građana Evropske unije. Ovo je zaista dobra vijest za građane ovog regiona i neosporiv dokaz onoga što im njihova buduća evropska perspektiva može ponuditi", izjavio je potpredsjednik Franco Frattini i komesar za proširenje Olli Rehn.

Zemlje u regionu moraju do kraja odigrati svoju ulogu. One moraju raditi na daljem napretku ključnih pitanja sigurnosti kao što se moraju i djelotvornije boriti protiv organizovanog kriminala, korupcije i ilegalnih migracija, unapređujući kontrolu granica i sigurnost dokumenta kroz uvođenje biometrijskih podataka, i osiguravajući vladavinu zakona.

\* Albanija već ima sporazum sa EU o readmisiji i sada će se pregovarati samo o olakšicama viznog režima.